



Università
Ca' Foscari
Venezia



RAP G6136, Curator : D'Amelia 26.05.2020

Title

[Epistulae aduersus Latinos](#)

Alias

- Epistulae tres de azymis
- Ἐπιστολαὶ περὶ τῶν ἀζύμων

Author

[Leo Achridensis ep.](#), 11 Century (PmbZ: [24666](#), TLG: 4429, ODB: [Leo of Ohrid](#), Fedalto: 49.1.3, IRHT – Personnes: [106714](#))

Alias

- Leo Achridanus
- Leo Bulgarius
- Léon
- Leōn Achridinos
- Λέων Ἀχριδινός

Titulus initialis, Incipit and Desinit

Type	Contents	Remark
Titulus initialis	Λέοντος ἀρχιεπισκόπου Βουλγαρίας καὶ πρωτοσυγκέλλου ἐπιστολὴ πεμφθεῖσα πρὸς τινὰ ἐπίσκοπον Ῥώμης περὶ τῶν ἀζύμων καὶ τῶν σαββάτων	Epistula I Büttner 2007
Incipit	Ἡ τοῦ θεοῦ μεγάλη ἀγάπη καὶ τὰ χρηστὰ τῆς συμπαθείας σπλάγχνα ἐπεισεν ἡμᾶς γράψαι πρὸς τὴν σὴν ἀγιότητα	Epistula I Büttner 2007
Desinit	εἰς ἔνδειξιν πρόδηλον τῆς ἀληθοῦς καὶ θείας πίστεως καὶ δόξαν Θεοῦ καὶ σωτηρίαν τῶν καλῶς καὶ ὀρθοδόξως πιστεύειν αἰρουμένων, ὑπὲρ ὧν Χριστὸς εὐκαίρως τέθεικε τὴν ἑαυτοῦ ψυχὴν	Epistula I Büttner 2007
Titulus initialis	Τοῦ αὐτοῦ ἐπιστολὴ δευτέρα περὶ τῶν ἀζύμων	Epistula II Büttner 2007
Incipit	Εὐλογητὸς ὁ Θεός, ὅτι δέδωκεν ἡμῖν καιρόν, ὃ ἄνθρωποι τοῦ Θεοῦ, εἰπεῖν πρὸς ὑμᾶς μικρά τινα καὶ ἔτι διὰ γραφῆς περὶ τῶν ἀζύμων	Epistula II Büttner 2007
Desinit	καὶ εἰς ὑμέτερον καύχημα καὶ σωτηρίαν ψυχῆς τὴν προσγινομένην ὑμῖν διὰ τῆς ὀρθῆς καὶ ἀμωμήτου καὶ θείας πίστεως νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν	Epistula II Büttner 2007
Titulus initialis	Τοῦ αὐτοῦ τρίτῃ ἐπιστολὴ περὶ ἀζύμων	Epistula III Büttner 2007
Incipit	Ἀδελφοί, μὴ παιδία γίνεσθε ταῖς φρεσίν, Παῦλος ὁ θεῖος ἀπόστολός φησιν, ἀλλὰ τῇ κακίᾳ νηπιάζετε, ταῖς δὲ φρεσὶ τέλειοι γίνεσθε	Epistula III Büttner 2007
Desinit	εἰς δόξαν τοῦ ἀνάρχου πατρὸς καὶ τοῦ μονογενοῦς αὐτοῦ υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου πνεύματος τῆς μιᾶς θεότητος καὶ ἐξουσίας καὶ δυνάμεως, ἥ πρέπει πᾶσα δόξα τιμὴ καὶ προσκύνησις νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.	Epistula III Büttner 2007

Keywords

Type	Keywords	Comment
Forme littéraire (RAP)	Épistolographie	
Sujets de controverse (RAP)	Azymes	
Sujets de controverse (RAP)	Jeûne	
Sujets de controverse (RAP)	Questions anthropologiques diverses	
Sujets de controverse (RAP)	Questions liturgiques diverses	
Terminologie originale de la forme littéraire (RAP)	ἐπιστολή (epistole)	

Bibliography

Type	Title	
Édition de référence	Büttner, 2007, Erzbischof Leon von Ohrid (1037-1056): Leben und Werk (mit den Texten seiner bisher unedierten asketischen Schrift und seiner drei Briefe an den Papst)	Zotero Pinakes
Autres éditions	Pavlov, 1878, Критические опыты по истории древнейшей греко-русской полемики против латинян	Zotero Pinakes
Autres éditions	Will, 1861, Acta et scripta quae de controversiis ecclesiae Graecae et Latinae saeculo undecimo composita extant	Zotero Pinakes
General	Gastgeber, 2016, The So-Called Schism of 1054 and Its Impact on Byzantine Society	Zotero Pinakes
General	Avvakumov, 2002, Die Entstehung des Unionsgedankens. Die lateinische Theologie des Hochmittelalters in der Auseinandersetzung mit dem Ritus der Ostkirche	Zotero Pinakes

Work's identifier

Type	Number	Url	Remark
RAP	G6136	https://apps.unive.it/project/rap/visualizza/g6136	Curator : D'Amelia 26.05.2020
TLG	4429.002		
ODB	Leo of Ohrid	https://www.oxfordreference.com/view/10.1093/oi/authority.20110803100100484	

Manuscript tradition

The information in this section is sourced from the Pinakes database, which primarily relies on data from printed catalogues. As some of these catalogues are outdated or contain inaccuracies, readers should be aware that the details provided may not always be entirely reliable. However, if the RAP sigla appears in the "Rev." column, it indicates that the RAP team has verified the accuracy of the entry.

Country	City	Depot	Fund	Cote	Folios	Century	Date	Comment	Rev.
Hellas	Athēna	Εθνική Βιβλιοθήκη της Ελλάδος (ΕΒΕ)	Μετοχίου του Παναγίου Τάφου	404	009v-14v*	16			
Hellas	Athēna	Εθνικό Ιστορικό Μουσείο - Αρχείο Ιστορικών Εγγράφων	Mss.	256	46v	13			
Hellas	Athēna	Εθνική Βιβλιοθήκη της Ελλάδος (ΕΒΕ)	Mss.	0480	p. 529-532	15			
Deutschland	Berlin	Staatsbibliothek zu Berlin (Preussischer Kulturbesitz)	Phillipps	1477 (073)	263	15, 16		Excerpta	
Italia	Brescia	Biblioteca Queriniana	Mss.	A. IV. 03	217r-v	15	1449	Inc. mut.	
România	București	Biblioteca Academiei Române (BAR)	Ms. grec	0318 (Litzica 560)	p. 057-076*	15-16			
Magyarország	Budapest	Ókortudományi Intézet Harmatta János Könyvtár	Mss.	42	p. 1--73*				
Vaticano	Città del Vaticano	Biblioteca Apostolica Vaticana (BAV)	Ott. gr.	109	085-91	16 med.			
Vaticano	Città del Vaticano	Biblioteca Apostolica Vaticana (BAV)	Ott. gr.	033	108-110	17			
Vaticano	Città del Vaticano	Biblioteca Apostolica Vaticana (BAV)	Vat. gr.	0497	198v-201	13			
Vaticano	Città del Vaticano	Biblioteca Apostolica Vaticana (BAV)	Vat. gr.	0712	092-104	12 med.			
Vaticano	Città del Vaticano	Biblioteca Apostolica Vaticana (BAV)	Vat. gr.	2217	269-270v	14			
Vaticano	Città del Vaticano	Biblioteca Apostolica Vaticana (BAV)	Vat. gr.	0840	151v	14	1320-1350		
Vaticano	Città del Vaticano	Biblioteca Apostolica Vaticana (BAV)	Barb. gr.	417					
Italia	Firenze	Biblioteca Nazionale centrale (BNC)	Magl.	XXXIV.38 (Olivieri 48)	007--v	16-17			
Italia	Genova	Biblioteca Franzoniana	Mss.	Urbani 32	191-198	14	1321	Epistulae duae de azymis Iohannes Antiochenus cod. ; excerptum breue ex Epistula I de azymis et sabbatis	
Italia	Genova	Biblioteca Franzoniana	Mss.	Urbani 32	231v-232v	14	1321	Ep. ad Iohannem Tranensem	
Hellas	Hagion Oros	Μονή Βατοπέδίου	Mss.	0012	018-20	15 (1/2)			
Hellas	Hagion Oros	Μονή Ιβήρων	Mss.	0382 (Lambros 4502)	740-742v*	15			
Hellas	Hagion Oros	Μονή Σταυρονικήτα	Mss.	062 (Lambros 0927)	Item 9	14, 15			
Deutschland	Heidelberg	Universitätsbibliothek	Pal. gr.	356	101-115*	13 ex.-14 in.		De pane azymo et de Sabbatis	
Misr	Iskandariyya (al-)	Βιβλιοθήκη του Πατριαρχείου	Mss.	137	020v-29	15			
**	Jerusalem	Πατριαρχική Βιβλιοθήκη	Παναγίου Τάφου	039	115v-118v	12-13			
United Kingdom	London	British Library (BL)	Add.	34060	548v-557v	12			
Hellas	Meteōra	Μονή Μεταμορφώσεως	Mss.	143	117	13 (1/2)		excerptum	
Italia	Milano	Biblioteca Ambrosiana	Mss.	B 112 sup. (Martini-Bassi 133)	151-153	13-14			
Rossijskaja Federacija	Moskva	Государственный Исторический музей (ГИМ)	Син. гр.	443 (Vlad. 232)	073v-85*	12			
Rossijskaja Federacija	Moskva	Государственный Исторический музей (ГИМ)	Син. гр.	366 (Vlad. 239)	090-100*	14			
Rossijskaja Federacija	Moskva	Государственный Исторический музей (ГИМ)	Син. гр.	475 (Vlad. 323)	261--v*	15			
Rossijskaja Federacija	Moskva	Государственный Исторический музей (ГИМ)	Син. гр.	368 (Vlad. 240)	172v-178v	14, 16			
Rossijskaja Federacija	Moskva	Российская Государственная Библиотека (РГБ)	Ф. 270 (П. И. Севастьянова)	36 (gr. 49)	333--337*	14, 16-17	1323		
Rossijskaja Federacija	Moskva	Государственный Исторический музей (ГИМ)	Син. гр.	207 (Vlad. 250)	051-53*, 371v-380*, 413-419*, 533-534v*	17			
Rossijskaja Federacija	Moskva	Государственный Исторический музей (ГИМ)	Син. гр.	237 (Vlad. 319)	099v-102*	12		Inc. mut.	
Deutschland	München	Bayerische Staatsbibliothek (BSB)	Cod.graec.	286	277-279v	16 (2/4)		Ep. I tantum	
Deutschland	München	Bayerische Staatsbibliothek (BSB)	Cod.graec.	058	260v-263	16 med.		F. 263v uacuum	
Hellas	Mutilene	Α' Λύκειο Μυτιλήνης	Mss.	26	269r-v*	16			
Italia	Napoli	Biblioteca Nazionale Vittorio Emanuele III	Mss.	II C 08	175v	13		Excerptum ex Epistula I, inc. et des. mut.	
United Kingdom	Oxford	Bodleian Library	Holkham	gr. 065	250v-258*	12, 14			
United Kingdom	Oxford	Bodleian Library	Roe	22	480-486*	13	1286		
France	Paris	Bibliothèque nationale de France (BNF)	Grec	1315	015-41v*	13			
Hellas	Patmos	Μονή Αγίου Ιωάννου του Θεολόγου	Mss.	0426	Item 4	15			
Italia	Roma	Biblioteca Angelica	gr.	030	306-308	14 (2/2)	1393-1394		
España	San Lorenzo de El Escorial	Real Biblioteca	Mss.	R. I. 15 (Revilla 015)	002-24v	12			
Rossijskaja Federacija	Sankt-Peterburg	Российская Национальная Библиотека (РНБ)	Ф. № 906 (Греч.)	208 (Granstrem 456)	167v-172v	13			
Misr	Sinā'	Μονή της Αγίας Αικατερίνης	gr.	0531	296v-301v	15			
España	Toledo	Archivo y Biblioteca Capitular	Mss.	009 - 20	121-123v*	16			
Italia	Venezia	Biblioteca Nazionale Marciana (BNM)	gr.	VII. 038 (coll. 1385)	348v-349	16 ex.			
Italia	Venezia	Biblioteca Nazionale Marciana (BNM)	gr.	III. 004 (coll. 1076)	424v-431	16		Epp. II (ff. 424v-426v) et III (ff. 426v-431) tantum	
Österreich	Wien	Österreichische Nationalbibliothek (ÖNB)	theol. gr.	058	114-119v	16			